



**Bedienungs- und Wartungsanleitung**  
**für**  
Nadelpistole Typ NP-AT 12 SYS  
im Systainer

Art.-Nr. D 322 415



Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns und unseren Produkten entgegenbringen. Lesen Sie bitte zuerst die Bedienungsanleitung durch, bevor Sie mit der Nadelpistole arbeiten. Diese Bedienungs- und Wartungsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb ihrer Nadelpistole erforderlich sind. Bewahren Sie deshalb diese Bedienungsanleitung immer bei der Nadelpistole auf.

### **Allgemeine Hinweise**

Wir empfehlen: Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten immer von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden. Bei Fragen bitten wir Sie uns die Artikelnummer und Bezeichnung der Nadelpistole anzugeben.

### **Handhabung der Bedienungsanleitung**

Damit die Bedienungsanleitung schnell und rationell gelesen werden kann, haben wir für wichtige und praktische Tipps Symbole benutzt. Diese Symbole stehen neben Textstellen (beziehen sich auf den Text), neben Abbildungen (beziehen sich auf die Grafik) oder am Anfang der Seite (beziehen sich auf den gesamten Seiteninhalt). Wird die Nadelpistole außerhalb der Bundesrepublik Deutschland betrieben, können andere gesetzliche Vorschriften für den Betrieb der Nadelpistole vorgeschrieben sein, als sie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.

**Achtung:** Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

### **Bedeutung der Symbole**



#### **Bedienungsanleitung lesen!**

Der Betreiber ist verpflichtet die Bedienungsanleitung zu beachten und alle Anwender des Druckluftwerkzeuges gemäß der Bedienungsanleitung zu unterweisen.

Alle Gewährleistungsansprüche entfallen, wenn Sie die Bedienungsanleitung nicht beachten!



#### **Achtung!**

Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Gefahren bzw. Sicherheitshinweise.

### **Unbedingt beachten:**

Tragen Sie beim Arbeiten mit der Nadelpistole die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere einen Gehörschutz, eine Atemschutzmaske, eine Schutzbrille und Arbeitshandschuhe.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

## Inhalt

1. Technische Daten .....	3
2. Lieferumfang .....	3
3. Abbildung der Nadelpistole .....	4
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
4.1 Eigenschaften .....	4
5. Sicherheitshinweise .....	5
6. Inbetriebnahme .....	6
7. Wartung und Pflege .....	7
8. Fehlersuche .....	7
9. Gewährleistungsbedingungen .....	8
10. Zubehör .....	8
11. Platz für Notizen .....	9
12. EG-Konformitätserklärung für Maschinen .....	11
13. Adresse .....	12

### 1. Technische Daten

Leistung:	0,39	kW
Max. Luftverbrauch:	120	l/min
Max. zul. Arbeitsdruck (Fließdruck):	6,3	bar
Schlagzahl:	4000	Schläge/min
Hub:	16	mm
Nadeldurchmesser:	3,0	mm
Anzahl der Nadeln:	12	Stück
Impulsschalleistung $L_{WAI}$ nach DIN 45 635, Teil 20:	85,6	dB (A)
Impulsschalldruckpegel $L_{PAI}$ nach DIN 45 635, Teil 20:	91,5	dB (A)
Vibration nach DIN ISO 8662:	6,67	m/s <sup>2</sup>
Empf. Schlauch- $\varnothing$ (innen) bei L= 10 m:	9,0	mm
Abmessungen Breite x Tiefe x Höhe:	320 x 40 x 78	mm
Gewicht:	1,19	kg

Benötigte Luftqualität:	Gereinigt, kondensatfrei und ölvernebelt. Über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler.
-------------------------	--

Leistungsgröße des Kompressors:	Kompressor mit mind. 300 l/min Füllleistung (das entspricht einer Motorleistung von ca. 2,2 kW) und einer Behältergröße von mind. 50 l.
---------------------------------	---

Einstellwerte für das Arbeiten:	Eingestellter Arbeitsdruck (Fließdruck) am Filterdruckminderer 6,3 bar.
---------------------------------	---

### 2. Lieferumfang

- 1 Nadelpistole Typ NP-AT 12
- 1 Schutzbrille
- 1 Ölflasche
- 1 Systainer
- 1 Garantiekarte
- 1 Bedienungsanleitung für Nadelpistole Typ NP-AT 12 SYS

**3. Abbildung der Nadel-  
pistole**

Pos.	Bezeichnung	Menge
0070	Abzugshebel	1
0120	Zylinder	1
0160	Nadelpaket AT 12; 3,0 x 120,0	1
0190	Nadelkörper	1
0200	Stecknippel R 1/4" a	1



**4. Bestimmungsgemäße  
Verwendung**

Die Nadelpistole Typ NP-AT 12 ist ein handliches druckluftbetriebenes Werkzeug für den handwerklichen Einsatz.

Sie eignet sich in dem Arbeitsbereich des Malers, Schlossers, Schweißers und Stuckateurs z.B. für grobe Entrostung, Schweißschlacke entfernen, Farbe entfernen, Steinbearbeitung, Putz- und Betonreste an Betonstählen entfernen und vielem mehr.

**4.1 Eigenschaften**

Der Körper ist durch die Ganzmetallausführung sehr robust und stabil. Es werden hohe Standzeiten erreicht.

Die Abluft tritt nach vorne aus.

Durch Verwendung von Nadeln aus Spezialstahl werden sehr hohe Standzeiten erreicht. Die Nadeln halten deutlich länger als vergleichbare Produkte.

Durch Aufdrehen des Nadelkörpers (Pos. 0190) können die Nadeln schnell ausgewechselt werden. Es sind keine Werkzeuge notwendig.

## 5. Sicherheits- hinweise



Schützen Sie sich, andere Personen und ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren und beachten Sie in ihrem eigenen Interesse folgende Hinweise:

- Der Betreiber hat den sachgerechten Betrieb sicherzustellen.
- Kinder und Haustiere vom Betriebsbereich fernhalten.
- Nadelpistole nie gegen sich selbst, Menschen oder Tiere richten.
- Nadelpistole vor Kindern sichern.
- Die Nadelpistole darf nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre verwendet werden.
- Vorsicht bei brennbaren Materialien. Funkenschlag kann entstehen.
- Die Nadelpistole darf nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- An der Nadelpistole dürfen keine Manipulationen, Notreparaturen oder Zweckentfremdungen vorgenommen werden.
- **Bei allen Wartungs- oder Reparaturarbeiten gilt:**  
Unbedingt die Nadelpistole von dem Druckluftanschluss trennen.
- Der maximale Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden (siehe Punkt 1 "*Technische Daten*"). Die Arbeitsdruckeinstellung muss über einen (Filter-) Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle nur Druckluft, keine Gase verwenden.
- Der Druckluftanschluss darf nur über eine Schnellkupplung erfolgen.
- Nie bei Schlagzahl unbelastet laufen lassen.
- Während dem Arbeiten mit der Nadelpistole Nadeln nicht berühren.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Nadelpistole die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere einen Gehörschutz, eine Atemschutzmaske, eine Schutzbrille und Arbeitshandschuhe.
- **Achtung:** Schützen Sie sich, andere, auch in unmittelbarer Nähe befindlichen Personen oder Sachgegenstände durch die jeweils notwendigen Schutzmaßnahmen oder Vorkehrungen, um Gesundheits- oder Sachschäden zu vermeiden.
- Nur Originalersatzteile verwenden.
- Treten Undichtigkeiten am Gerät oder andere Betriebsstörungen auf, ist das Gerät sofort von der Druckluftquelle zu trennen und die Fehlerursache zu beheben.
- Vorsicht, während des Betriebes kann es in unmittelbarer Nähe der Nadelpistole zu Kommunikationsstörungen kommen (Lärm).
- Vorsicht, während des Last-Betriebes werden Vibrationen vom Gerät auf den Betreiber übertragen. Unbedingt nur mit Arbeitshandschuhen arbeiten.
- Vorsicht, während des Betriebes kann Staub aufgewirbelt werden. Unbedingt mit Schutzbrille und Atemschutzmaske arbeiten.
- Nur ausgeruht und konzentriert arbeiten.
- Die Entsorgung des Druckluftwerkzeuges muss nach den gültigen gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.

## 6. Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile fest mit dem Gehäuse verbunden sind.

Schließen Sie die Nadelpistole an einen leistungsgerechten Kompressor bzw. Druckluftnetz an.

Der Anschluss an die Druckluftquelle mit vorgeschaltetem Druckminderer erfolgt über einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung.

### **Anschließen an die Schnellkupplung:**

Beim Anschließen müssen Sie nur die Schnellkupplung des Druckluftschlauchs auf den Stecknippel (Pos. 0200) drücken. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

### **Öffnen der Schnellkupplung:**

Die Nadelpistole wird vom Druckluftschlauch gelöst, indem Sie die Schnellkupplung in Richtung der Nadelpistole drücken und gleichzeitig den äußeren Kupplungsring zurückziehen.

### **Achtung:**

Beim Öffnen einer Schnellkupplung unbedingt Druckluftschlauch festhalten, → "peitschender Druckluftschlauch, geräuschvolles Luftentweichen". Unfallgefahr!

**„Peitschende Druckluftschläuche und geräuschvolles Luftentweichen“ können durch Verwendung von Sicherheitskupplungen von Schneider Druckluft GmbH verhindert werden.**

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den festen Sitz der Nadeln.

Führen Sie die Nadelpistole an das zu bearbeitende Objekt heran.

Durch Betätigen des Abzugshebels (Pos. 0070) wird die Nadelpistole in Betrieb genommen.

Führen Sie die Nadelpistole unter leichtem Druck über das Werkstück. So können sich die Nadeln der Oberfläche anpassen und die vorgesehene Arbeit leisten. Keine Kraft oder Gewichte einsetzen.

**Wichtig:** Zum Wechseln der Nadeln trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftquelle.

Schrauben Sie den Nadelkörper (Pos. 0190) vom Zylinder (Pos. 0120). Demontieren Sie den Nadelhalter, die Nadeln und die Druckfeder.

Da alle Nadeln die gleiche Länge aufweisen müssen, muss der ganze Nadelsatz getauscht werden.

Beim Zusammenbau ist folgende Reihenfolge zu beachten:

Die Druckfeder und Nadelhalter mit Nadeln in den Zylinder (Pos. 0120) einschieben und den Nadelkörper (Pos. 0190) auf den Zylinder (Pos. 0120) schrauben.

## 7. **Wartung und Pflege**

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb. Für eine dauerhaft einwandfreie Funktion ihrer Nadelpistole ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Auswahl:

### a) **Über einen Nebelöler:**

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler, welcher am Kompressor bzw. Rohrleitungssystem angebracht ist (siehe Punkt 10 "Zubehör").

### b) **Von Hand:**

Ist kein Nebelöler vorhanden, müssen Sie vor jeder Inbetriebnahme ihrer Nadelpistole ein paar Tropfen Spezialöl für Druckluftwerkzeuge (siehe Punkt 10 "Zubehör") in den Stecknippel (Pos. 0200) geben.

War die Nadelpistole mehrere Wochen außer Betrieb, müssen Sie zusätzlich ein paar Tropfen Spezialöl für Druckluftwerkzeuge (siehe Punkt 10 "Zubehör") in den Stecknippel (Pos. 0200) geben.

Lagern Sie ihre Nadelpistole nur in trockenen Räumen und nicht unter 10° C.

Reinigen Sie das Werkzeug sorgfältig nach jedem Arbeiten.

## 8. **Fehlersuche**

**Achtung: Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (Punkt 5):**

<b>Aufgetretene Fehler und mögliche Ursachen:</b>	<b>Abhilfemaßnahmen:</b>
<b>Nadelpistole arbeitet nicht richtig bzw. ordentlich:</b>	
- Nadeln abgenutzt:	- Nadeln ersetzen.
- Arbeitsdruck (Fließdruck) zu gering:	- Arbeitsdruck (Fließdruck) erhöhen (max. Arbeitsdruck (Fließdruck) siehe Punkt 1 "Technische Daten").
- Kompressorleistung nicht ausreichend:	- Leistungsstärkeren Kompressor verwenden.
- Zu geringen Schlauchdurchmesser:	- Richtigen Schlauchdurchmesser verwenden (empfohlener Schlauchdurchmesser siehe Punkt 1 „Technische Daten“).

Bei Störungen und sonstigen Fragen, die das Arbeiten mit Druckluft betreffen, steht Ihnen unser Schneider Druckluft Service, unter der Telefonnummer (07121) 9 59-2 44, gerne zur Verfügung.

## 9. Gewährleistungsbedingungen

Grundlage für alle Gewährleistungsansprüche ist das komplette Werkzeug und der Kaufbeleg. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung der Nadelpistole oder Unkenntnisse der Arbeitsweise entstehen, unterliegen nicht der Gewährleistung.

Bei Fragen bitten wir Sie um Angabe der Typenbezeichnung bzw. der Artikelnummer der Nadelpistole.

- Entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen erhalten Sie bei allen Produkten bei ausschließlich privatem Gebrauch eine 24-monatige Gewährleistung, bei gewerblich-beruflicher Nutzung eine 12-monatige Gewährleistung auf Material- und Fertigungsfehler.
- **10 Jahre** für die Lieferung von Ersatzteilen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile.
- Schäden, hervorgerufen durch Überlastung der Nadelpistole.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch.
- Schäden, hervorgerufen durch mangelnde Wartung.
- Schäden, hervorgerufen durch Staubanfall.
- Schäden, hervorgerufen durch Unkenntnisse der Arbeitsweise.
- Schäden, hervorgerufen durch nicht aufbereitete Druckluft.

Wenn Gewährleistungsansprüche gestellt werden, muss sich die Nadelpistole im Originalzustand befinden.

## 10. Zubehör

Als Druckluftschlauch für die Nadelpistole, empfehlen wir:

Druckluftschl. DLS-SK-SF 15,5-10/5m  
mit Schnellkupplung und Stecktülle Art.-Nr. D 730 032

Druckluftschl. DLS-SK-SF 15,5-10/10m  
mit Schnellkupplung und Stecktülle Art.-Nr. D 730 031

Als Nadeln für die Nadelpistole, empfehlen wir:

Ersatznadeln EN-AT 12 - 3,0 x 120 (12 Stück) Art.-Nr. B 322 279

Als Schutzkleidung für das Arbeiten mit der Nadelpistole, empfehlen wir:

Atemmaske ATM-A1 Art.-Nr. D 770 128

Arbeitshandschuhe ABHS Art.-Nr. G 001 009

Schutzbrille BRL-farblos Art.-Nr. G 010 125

Gehörschutz GSC-mit Kopfbügel Art.-Nr. B 007 030

Zur Schmierung der Nadelpistole, empfehlen wir:

Nebelöler N 1/4 W Art.-Nr. D 223 001

Öl OEMIN-DLW-1,0 für Druckluftwerkzeuge (1l) Art.-Nr. B 770 000

Unsere Verkaufsabteilung berät Sie dazu gerne unter der Telefonnummer (0 71 21) 95 9-2 22.



11. Platz für  
Notizen

***Notizen Notizen Notizen***

***Notizen Notizen Notizen***

**12. EG-Konformitätserklärung für Maschinen**

Hersteller: Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
72770 Reutlingen

**Produktbezeichnung: Nadelpistole**  
**Typenbezeichnung: NP-AT 12**  
**Artikelnummer: G 322 411**

**Erklärung:**

Das Produkt ist entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 89/392/EWG in der Fassung 98/37/EG.

Angewandte europäische Normen:

- DIN EN ISO 12100 – 1 / – 2
- DIN EN 792-13: 2001

**Dokumentation und Bedienungsanleitung:**

Die Lieferdokumentation, die Konformitätserklärung und die Bedienungsanleitung sind dem Produkt beigelegt.

Produkt- und Konformitätsdokumentation sind bei Schneider Druckluft GmbH archiviert.

**Hinweis:**

Diese Erklärung beinhaltet keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

Reutlingen, den  
17.03.2006

**Schneider Druckluft GmbH**  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43, Tel. 07121/959-0  
72770 Reutlingen



i.V. Rolf Häring  
Technischer Leiter

Typenbezeichnung: Nadelpistole  
Typ NP-AT 12

Seriennummer:

Prüfer:

### 13. Adresse

Um Ihnen Sicherheit beim Service zu geben, steht Ihnen unser Servicepartner zur Seite. Wenden Sie sich bei Bedarf bitte an folgende Adresse:



**Schneider Druckluft GmbH**  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
72770 Reutlingen  
Tel.: (0 71 21) 9 59-2 22 (Verkauf)  
Tel.: (0 71 21) 9 59-2 44 (Service)  
Fax: (0 71 21) 9 59-1 51 (Verkauf)  
Fax: (0 71 21) 9 59-2 69 (Service)

Im Internet unter: <http://www.schneider-druckluft.com>

Technische Änderungen behalten wir uns vor.  
Abbildungen können vom Original abweichen.

Stand: März 2006

G 880 521